

Потапова Наталья Александровна

## **ВЫДЕЛЕНИЕ ПАРЕМИЙ С ЛЕКСЕМОЙ "КАМЕНЬ" В ТЕКСТАХ НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА РУССКОГО ЯЗЫКА**

Статья посвящена контекстуальному анализу и описанию паремий с лексемой "камень", выделенных в основном корпусе национального корпуса русского языка на базе различных письменных текстов XIX - начала XXI века, характеризующих паремиологический фонд русского языка, отражающих процесс трансформации традиционных форм паремий, а также раскрывающих тезаурус носителей языка. В статье приводятся и рассматриваются примеры функционирования актуальных паремий с лексемой "камень" в контекстах корпуса.

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/2/2018/2-1/36.html](http://www.gramota.net/materials/2/2018/2-1/36.html)

Источник

### **Филологические науки. Вопросы теории и практики**

Тамбов: Грамота, 2018. № 2(80). Ч. 1. С. 131-135. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/2.html](http://www.gramota.net/editions/2.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/2/2018/2-1/](http://www.gramota.net/materials/2/2018/2-1/)

### **© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [phil@gramota.net](mailto:phil@gramota.net)

УДК 811.161.1'37

*Статья посвящена контекстуальному анализу и описанию паремий с лексемой «камень», выделенных в основном корпусе национального корпуса русского языка на базе различных письменных текстов XIX – начала XXI века, характеризующих паремиологический фонд русского языка, отражающих процесс трансформации традиционных форм паремий, а также раскрывающих тезаурус носителей языка. В статье приводятся и рассматриваются примеры функционирования актуальных паремий с лексемой «камень» в контекстах корпуса.*

*Ключевые слова и фразы:* паремия; лексема «камень»; словарь; национальный корпус русского языка; основной корпус; текст; контекст; паремиологический фонд русского языка; тезаурус.

**Потапова Наталья Александровна**

*Санкт-Петербургский горный университет*

*natpotaprabota@mail.ru*

### **ВЫДЕЛЕНИЕ ПАРЕМИЙ С ЛЕКСЕМОЙ «КАМЕНЬ» В ТЕКСТАХ НАЦИОНАЛЬНОГО КОРПУСА РУССКОГО ЯЗЫКА**

В настоящее время значительный объем художественных, публицистических, учебных, научных, научно-популярных, деловых, разговорных, диалектных текстов и текстов других стилей, входящих в базу национального корпуса русского языка, активно используется исследователями-лингвистами, литературоведами, специалистами гуманитарного профиля при создании научных трудов по изучению грамматики, лексики русского языка, процессов языковых изменений в диахроническом аспекте, функционирования устойчивых выражений в письменной и устной речи. Обращение к богатому материалу корпуса позволяет проследить за хронологией последовательных языковых трансформаций, за динамикой развития языка, за появлением новых лексических и лексико-грамматических конструкций.

Национальный корпус русского языка (НКРЯ) представляет собой информационно-справочную систему из сформированной определенным образом масштабной коллекции текстов от середины XVIII до начала XXI века в электронной форме, отражающей русский язык на определенных этапах его исторического развития, во всем многообразии жанров и стилей. Помимо текстов из произведений художественной литературы в корпус входят статьи из таких широко известных научно-популярных, литературно-художественных, литературных, общественно-политических, деловых, приключенческих российских журналов и газет, как «Наука и жизнь», «Звезда», «Знамя», «Октябрь», «Известия», «Знание – сила», «Огонёк», «Техника – молодежи», «Дружба народов», «Аргументы и факты», «Химия и жизнь» и другие, а также тексты рекламы, онлайн-переписка, дневники в социальных сетях, что дает возможность получить полные сведения о явлениях и об изменениях, происходящих в народной речи.

На сегодняшний день объем национального корпуса русского языка составляет 115 645 документов, 23 803 881 предложение, 283 431 966 слов. Необходимо отметить, что корпус состоит из 10 подкорпусов: основного корпуса, включающего письменные тексты XVIII – начала XXI века; синтаксического корпуса, раскрывающего морфологическую и синтаксическую структуры предложения; газетного корпуса, содержащего статьи СМИ 1900-2000-х годов; параллельных корпусов с переводами слов и словосочетаний; корпуса диалектных текстов, охватывающего записи диалектной речи разных регионов России; корпуса поэтических текстов; обучающего корпуса, ориентированного на школьную программу; корпуса устной речи; акцентологического корпуса и мультимедийного корпуса, включающего фрагменты кинофильмов 1930-2000-х годов с видео- и аудиорядом.

В ходе данного исследования для фиксации, описания и анализа паремий с лексемой «камень» использовался основной корпус русского языка, характеризующий русский литературный язык от середины XVIII до начала XXI века, отражающий особенности языка предшествующих эпох и язык современного носителя в текстах произведений различных жанров и стилей, что представляет собой культурную значимость и богатый материал для апробации теоретических исследований. Паремии с лексемой «камень», введенные впоследствии в поисковую систему основного корпуса, были выделены на материале «Словаря русских пословиц и поговорок» И. М. Снегирева [12], «Толкового словаря живого великорусского языка» В. И. Даля [5], сборников «Пословицы русского народа» В. И. Даля [4] и «Русские пословицы и поговорки» М. А. Рыбниковой [11], «Словаря русских пословиц и поговорок» В. П. Жукова [6], словаря «Пословицы и поговорки русского народа. Большой объяснительный словарь» В. И. Зиминой, А. С. Спирина [8], «Словаря-тезауруса русских пословиц, поговорок и метких выражений» В. И. Зиминой [7] и «Большого словаря русских поговорок» В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитиной [9], отражающих паремиологический фонд русского языка, формировавшийся на протяжении XIX-XXI столетий. Таким образом, для работы с корпусом были отобраны следующие актуальные паремии: *Капля камень долбит; Сердце не камень; Камень свалился с души; Камень от сердца отвалился; Будто камень с плеч свалился; Как камень в воду; Как камень (ключ, топор) ко дну; Это камень (колодка) на шее; Камень на камне не остался (или не оставляю); На одном месте и камень мхом обрастает; Под лежащий камень и вода не течет; От жару и камень треснет; Нашла коса на камень; Держать (носить) за пазухой камень; Время собирать камни; Камень преткновения; Краеугольный камень.*

Представленные пословицы и поговорки являются частью паремиологического фонда русского языка, областью «отражения, хранения и трансляции культурных ценностей народа» [1, с. 240], характеризую русский

тезаурус как объективно существующую языковую данность, которая функционирует в качестве информационной системы в человеческой среде, раскрывающей структуры знания отдельного человека и общества на определенном этапе его развития из объективно существующего языкового материала – паремий, определяющих важные стороны окружающей жизни, человеческих отношений, характеров и базовых ценностей.

Контекстуальный анализ найденных документов показал, что актуальными паремиями с лексемой «камень», часто употребляемыми известными писателями и авторитетными авторами произведений различной стилистической принадлежности XIX – начала XXI века, являются пословицы *Нашла коса на камень*; *Под лежащий камень вода не течет*; *Сердце не камень* и поговорки *Время собирать камни*; *Камень преткновения*; *Краеугольный камень*. Обратимся к детальному анализу и описанию особенностей функционирования данных паремий в зафиксированных контекстах корпуса.

В основном корпусе НКРЯ наибольшее число текстов было найдено с пословицей *Нашла коса на камень* – 81 документ, 87 вхождений, отмеченных преимущественно в художественных текстах XIX–XX веков, а также в публицистических текстах XX – начала XXI столетия. Переносный смысл пословицы, заключающийся в упорном нежелании уступить друг другу в какой-либо жизненной ситуации, в возникновении препятствий, образован из сравнения: наткнуться на что-либо, как коса натывается на камень, который может затупить ее и даже сломать. Во многих проанализированных документах смысловое содержание данной пословицы раскрывается с помощью поясняющих слов и словосочетаний – *наткнуться, не удастся, заупрямиться, упрямый, не получится, не уступить друг другу*, включенных в контекст авторами произведений. Рассмотрим примеры: «Нашла коса на камень, и хвостун попал на хвостуна» (Д. Н. Мамин-Сибиряк. Зеленая война. 1910) [10]; «Ты норовом крут, Никита Романыч, да и я крепко держусь своей мысли; видно, уж наша коса на камень, князь!» (А. К. Толстой. Князь Серебряный. 1861-1863) [Там же]; «И в этот раз он ее не мог получить. Там наша коса на камень. Володя заупрямился давать взятку ввиду ясности и простоты дела, и председатель поселкового Совета решил показать характер» (Фазиль Искандер. Морской скорпион. 1977) [Там же]; «Верно, “нашла коса на камень”, и каждый из нас тянул на свою индивидуальность» (Василий Катанян. Прикосновение к идолам. 1998) [Там же]. Таким образом, в паремии *Нашла коса на камень* отражаются черты русского характера – упрямство, упорство, непокорность, что построено на сравнении с физическими свойствами камня – твердостью, прочностью и плотностью: «Про упрямых говорят: “Нашла коса на камень”» (Леонид Яхнин. Слова знакомые и незнакомые: метафоры // Мурзилка. 2002) [Там же].

Паремия *Под лежащий камень и вода не течет* была зафиксирована в 46 документах основного корпуса. Также в найденных контекстах были отмечены лексические варианты *Под лежащий камень и вода не побежит (бежит)*; *Под лежащий камень и вода не потечет*; *Под лежащий камень и вода не пойдет*; *Под лежащий камень и вода не подтечет*, характеризующиеся лишь изменениями слов, не влияющими на трансформацию смыслового содержания паремии, структурный вариант *Вода под лежащий камень не течет*, где изменению подвергается лишь синтаксическая конструкция, и лексико-грамматические варианты *Под лежащий камень еще успеем*; *Вода только под лежащий камень течет*, в которых отмечается изменение синтаксической конструкции и лексического состава. Пословица *Под лежащий камень и вода не течет* и ее варианты активно употребляются в художественных текстах XX века. Подчеркнем, что в словаре Х. Вальтера, В. П. Мокиенко «Антипословицы русского народа» [3] находим такой пример трансформации паремии, как *Под лежащий камень мы всегда успеем*, который можно соотнести с выделенным в публицистическом тексте XXI века лексико-грамматическим вариантом *Под лежащий камень еще успеем*. Данное заключение подтверждает мысль об использовании в современном русском языке антипословиц, переосмысленных и трансформированных паремий на базе универсальных, широко известных народных изречений, не отражающих какой-либо истины, общечеловеческих и национальных ценностей, характеризующихся юмором, иронией и насмешкой: «Цыпа, безусловно, прекрасно знала, о чем он только что думал, и приветствовала мужа любимой фразой последнего капитана “Хайдарбада” Бориса Боха: – Под лежащий камень еще успеем! После чего брала его под руку, и они отправлялись считать шаги» (Юрий Буйда. Город палачей // Знамя. 2003) [10].

Пословица *Под лежащий камень и вода не течет* призывает человека к действию – «Но под лежащий камень вода не течет, поэтому надо делать постоянное усилие, постоянно заставлять себя, постоянно принуждать» (Протоиерей Димитрий Смирнов. Проповеди. 1984-1989) [Там же], характеризует бездеятельного человека, который не желает менять жизненную ситуацию – «Нет, миленький мой, под лежащий камень вода не течет: для того, чтобы потенциальную энергию камня превратить в кинетическую, нужно камень толкнуть» (Юрий Герман. Дорогой мой человек. 1961) [Там же], «– Под лежащий камень и вода не течет, друг мой!» (Н. Мамышев. Злосчастный. 1807) [Там же]. Отметим, что пословица *Под лежащий камень и вода не течет* относится к изречениям народной мудрости, являясь частью паремиологического фонда русского языка, что подтверждается примерами из контекстов: «“Под лежащий камень и вода не течет”, “На Бога надейся, а сам не плошай” – изречения нашей народной мудрости» (М. А. Георгиевский. Основы национального мировоззрения. 1935) [Там же]; «Дома сидеть, ни гроша не высидишь, – он говорит, – под лежащий камень и вода не течет, на одном месте и камень мхом обрастает» (П. И. Мельников-Печерский. На горах. Книга первая. 1875-1881) [Там же].

Введение в базу основного корпуса паремии *Сердце не камень* выявило 42 документа, 44 вхождения. Данная паремия активно используется авторами художественных текстов XIX–XX века. В 13 документах она указывается в заглавии пьесы А. Н. Островского, в одном из публицистических текстов XXI века паремия *Сердце не камень* используется автором при описании жизненной ситуации на основе противопоставления сердца, души человека твердости камня: «Сердце – не камень (свидетельствовала в свое время Толкунова), а душа –

нечто жидкое» (Юрий Богомолов. Июльский снег. Телнеделя (2001) // Известия. 27.07.2001) [Там же]. В выделенных лексических вариантах *Девичье сердце не камень*; *Родительское сердце – не камень*; *Женское сердце не камень*; *Человеческое сердце не камень* лексема «камень», обозначающая твердую горную породу, противопоставляется родительскому, материнскому, женскому, девичьему сердцу: «Женское сердце не камень, а вдовство и сиротство вконец измаяли меня» (Е. П. Карнович. Придворное кружево. 1884) [Там же]; «Луке перепадали кредитки, а известно, что человеческое сердце не камень» (Д. Н. Мамин-Сибиряк. Приваловские миллионы. 1883) [Там же]. Смысловое содержание данных паремий строится на оппозиции *мягкость сердца* и *твердость камня*, что связывается многими авторами с темой юной влюбленности, молодости и любви, а также с такими особенностями русского характера, как отзывчивость, уступчивость, снисходительность, понимание, доброта. Рассмотрим примеры из контекста: «А ведь и у меня сердце не камень, ведь и я любила, думала о счастье» (Михаил Алексеев. Как я был на поминках // Огонек. 1961) [Там же]; «Что делать? Сердце не камень. Решил принять» (Б. Л. Пастернак. Доктор Живаго. 1945-1955) [Там же]; «Как там ни мечтай о посланниках, а всё же сердце не камень и жаль бывает своей молодости» (А. П. Чехов. Ариадна. 1895) [Там же]; «Что за глазищи: мрак и пламень, и сердце не камень» (Н. С. Лесков. На ножах. 1870) [Там же].

Поговорка *Время собирать камни* была выделена в «Большом словаре русских поговорок» В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитиной [9] с пометой *публичное*, что подтверждается широкой представленностью данной паремии в современных публицистических текстах XXI века основного корпуса, меньшей – в художественных произведениях XX века. Так, отмечаем 44 паремии в 39 документах, использующиеся авторами для выражения экспрессивной оценки описываемого события или сложившейся ситуации в контексте. Переносное значение поговорки определяется как время для восстановления, создания чего-то нового после разрухи, смысловая структура строится на сравнении с процессом разрушения камня вследствие воздействия на него разнообразных внешних сил, несмотря на его прочность. Рассмотрим примеры из контекста: «А мне думается, такое время наступило... время собирать камни, – а никто к этому не готов» (Анатолий Кириллин. С собой не возьму // Сибирские огни. 2012) [10]; «Предполагается, что в некой точке XXI века наступит время собирать камни, и дотошный литературовед, раскопав в слежавшихся томах окаменелую ценность, введет наследие Дудолодова в актуальный оборот» (Ольга Славникова. Капсула времени // Октябрь. 2001) [Там же].

Контекстуальный анализ зафиксированных документов основного корпуса показал, что паремия *Время собирать камни* часто употребляется в заголовках статей: «Михаэль Дорфман & Дмитрий Верхотуров. **ВРЕМЯ СОБИРАТЬ КАМНИ. Диалог об интеграции культур**» (Михаэль Дорфман, Верхотуров Дмитрий. *Время собирать камни* (2003) // Интернет-альманах «Лебедь». 21.09.2003) [Там же]. Отметим и лексико-грамматические варианты *Время разбрасывать камни*; *Время бросать камни*, выделенные в публицистическом, научно-популярном и художественных текстах XX – начала XXI века, смысловое содержание которых противоположно традиционной паремии *Время собирать камни*. Однако в контекстах корпуса находим, что образ данных паремий восходит к библейскому тексту, представляя собой истину: «Библейская мудрость толкует про время “разбрасывать камни” и “время собирать камни”» (С. П. Капица и др. Синергетика и прогнозы будущего. Глава 1. Синергетика и изменение взгляда на мир. 2000) [Там же]. Необходимо подчеркнуть, что в основе паремии *Время собирать камни* и выделенных лексико-грамматических вариантов лежит метафора, характеризующая деятельность, с одной стороны, направленную на разрушение и созидание, с другой – призывающую к активным действиям, требующим усилий и определенной нагрузки, что также отражается посредством соотношения с «природно-ландшафтным кодом культуры» [2, с. 13], а именно с физическим свойством камня – прочностью: «Анатолию Бышовцу, прекрасному, на мой взгляд, тренеру, досталось самое трудное время – собирать камни, и нельзя это сделать за месяц или два» (Александр Ткаченко. *Фантомная боль российской сборной* // Общая газета. 1998) [10].

Паремия *Камень преткновения*, отмеченная в словаре В. И. Зиминой, А. С. Спирина «Пословицы и поговорки русского народа. Большой объяснительный словарь» [8] и в «Большом словаре русских поговорок» В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитиной [9], была зафиксирована в 103 документах основного корпуса, в которых она употребляется 106 раз. Отметим, что в «Большом фразеологическом словаре русского языка» В. Н. Телия выражение *камень преткновения* рассматривается как фразеологизм, обозначающий «непреодолимое препятствие, нерешенную проблему, серьезное затруднение в деле, в работе» [2, с. 320].

Контекстуальный анализ найденных документов показал, что пик использования данной паремии в художественных текстах был в XX столетии, однако поговорка *Камень преткновения* часто встречается в художественных, публицистических, реже в научно-популярных текстах XIX и начала XXI века. Также фиксируем употребление данной паремии в разговорных текстах коллективных форумов социальных сетей Интернета, являющихся распространенным видом группового общения на различные темы между участниками в форме онлайн-дискуссии: «[agafia-tihonovna,nick] Поэтому “Война и мир” есть также превосходный пробный камень всякого критического и эстетического понимания, а вместе и жестокий камень преткновения для всякой глупости и всякого нахальства» (коллективный Форум: обсуждение фильма «Война и мир». 2007-2011) [10], что добавляет высказыванию экспрессивности, раскрывая смысл ситуации контекста на сравнении с прочностью, плотностью и износостойкостью камня, и отражает тезаурус современного носителя русского языка. Рассмотрим примеры из контекста, где лексема «камень», входящая в состав поговорки *Камень преткновения*, характеризует тяжелое препятствие, которое мешает совершить человеку или группе людей какое-либо действие, также на основе соотношения с прочностью камня: «О какой камень преткновения расшибали и будут расшибать лбы проектанты идеального счастливого общества?» (Александр Никифоров,

Георгий Козлов. Истоки вождизма? // Техника – молодежи. 1990) [Там же]; «Это самый опасный камень преткновения, который встречают Молчалины на пути своих умеренно-аккуратных затей; до того опасный, что нередко на нем обрушивается главная масса этих затей, не успев ни расцвести, ни развиваться» (М. Е. Салтыков-Щедрин. В среде умеренности и аккуратности. 1874-1877) [Там же].

Во многих выделенных контекстах поговорка *Камень преткновения* употребляется наряду с такими прилагательными, как *настоящий, главный, важный, вечный, единственный, новый, старый, серьезный, жестокый, современный, опасный, первый*, подчеркивающими специфичность описываемой ситуации: «Ну эта статья самая курьезная и, надо признаться, до сих пор составляет главный камень преткновения на Западе» (Ф. М. Достоевский. Зимние заметки о летних впечатлениях. 1863) [Там же]; «О времени же они не говорят; они оба понимают, что это самый опасный камень преткновения» (К. Н. Леонтьев. Владимир Соловьев против Данилевского. 1888) [Там же]; «Мы вас очень просим понять, что для нас это настоящий камень преткновения» (Александра Маринина. Ангелы на льду не выживают. Т. 1. 2014) [Там же]. Также выделяем лексико-грамматический вариант – *Краеугольный камень преткновения*, определяющийся как основание, главная идея серьезной проблемы или трудноразрешимой ситуации, добавляющий высказыванию большей выразительности: «... в шутках вроде *сменить гнев на милость победителя; забить козла отпущения; краеугольный камень преткновения; отдать концы в воду*» (Е. В. Падучева. Тема языковой коммуникации в сказках Льюиса Кэрролла. 1982) [Там же], что подчеркивает процесс трансформации традиционных паремий *Камень преткновения* и *Краеугольный камень*, ставит их в разряд актуальных изречений, имеющих статус народной мудрости и отражающих особенности русского тезауруса.

Данное заключение подтверждается большим количеством найденных текстов с паремией *Краеугольный камень* – 145 документов, в которых было зафиксировано 167 вхождений, отмеченных в основном в художественных текстах XX века, а также в публицистических текстах XIX и начала XXI века. В меньшем числе данная паремия употребляется в научно-популярных и разговорных текстах разных веков. В «Большом фразеологическом словаре русского языка» В. Н. Телия *Краеугольный камень* относится к разряду фразеологизмов, образование которых связано с текстом Библии. Значение данного фразеологизма определяется как «символ чего-л. основополагающего, принципиально важного в каком-л. деле, в какой-л. деятельности» [2, с. 335]. В «Большом словаре русских поговорок» В. М. Мокиенко, Т. Г. Никитиной приводится поговорка *Краеугольный камень*, трактуемая как «1. Основание, фундамент чего-л. 2. Основа, главная идея чего-л. < Выражение из Библии. ФСРЯ, 192; БМС 1998, 245; ЗС 1996, 114, 378» [9, с. 273].

Следует подчеркнуть, что паремия *Краеугольный камень* употребляется такими известными писателями и авторитетными авторами художественных, публицистических и научно-популярных произведений, как М. С. Горбачев, Виктор Пелевин, Аркадий и Борис Стругацкие, Даниил Гранин, А. И. Куприн, Н. С. Гумилев, Иоанн Кронштадтский, Л. Н. Толстой, М. Е. Салтыков-Щедрин, А. К. Толстой, П. В. Анненков, В. Г. Белинский, Н. М. Карамзин и др. Так, частое употребление паремии *Краеугольный камень* было зафиксировано в 12 произведениях известного писателя XIX века М. Е. Салтыкова-Щедрина: «Сенечка же скажет: “Семейный союз – это зерно союза гражданского, это алтарь, это краеугольный камень!”» (М. Е. Салтыков-Щедрин. Как кому угодно. 1863) [10]; «Он знает, что он краеугольный камень и что в этом чине ему не только без арифметики, но и совсем без царя в голове прожить можно» (М. Е. Салтыков-Щедрин. Повести, рассказы и драматические сочинения Н. А. Лейкина. 1871) [Там же].

Паремия *Краеугольный камень*, обозначающая крепкую, нерушимую основу или главную мысль описываемого явления, действия, события или поступка, передает смысл высказывания в контексте на основе соотнесения с важнейшим физическим свойством камня – прочностью, как и вышеуказанные паремии с лексемой «камень»: «Научная школа, ее традиции – это краеугольный камень, на котором держится наука» (Владимир Губарев, Алексей Сисакян. Профессор Алексей Сисакян: физика и химия определили судьбу цивилизации // Наука и жизнь. 2006) [Там же]; «Римский архиепископ Кленси сказал: “Уважение, преклонение перед человеческой жизнью – это краеугольный камень цивилизации”» (Лев Дурнов. Жизнь врача. Записки обыкновенного человека. 2001) [Там же].

Широкое использование паремии *Краеугольный камень* в текстах различных стилей и исторических эпох, выделенных в базе основного корпуса НКРЯ, относит ее к числу аксиом, общеизвестных, актуальных и активно употребляющихся паремий с лексемой «камень»: «Это аксиома, или, лучше сказать, краеугольный камень, на котором должен произрасти цвет будущего» (М. Е. Салтыков-Щедрин. Пестрые письма. 1884-1886) [Там же].

Паремии *Капля камень долбит; Держать камень за пазухой, Камень с души свалился; Камень от сердца отвалился; Будто камень с плеч свалился; Как камень в воду; Как камень (ключ, топор) ко дну; Это камень (колодка) на шее; Камень на камне не остался; На одном месте и камень мхом обрастает; От жару и камень треснет*, выделенные в сборниках и словарях русских пословиц и поговорок XIX-XXI столетий, были отмечены в документах основного корпуса в небольшом количестве, а также в виде лексических, лексико-грамматических, словообразовательных, формальных, структурных вариантов, антипословиц и факультативности, где лексема «камень» наделяется сложной и многозначной символикой, понимается как некая основа, как центр мира и как источник двух стихий мироздания – огня и воды, как родовое, обобщенное понятие горных пород. Так, паремии *Держать камень за пазухой; Дружить дружи, а камень за пазухой держи; С москалем дружи – а камень за пазухой держи*, лексико-грамматический вариант *С бабой дружи, а камень за пазухой всегда держи* и образное выражение *камень за пазухой*, выявленные в текстах XIX – начала XXI века различной стилистической принадлежности, характеризуют определенные события, развивавшиеся в ходе

истории, оценивают различные жизненные ситуации, события или явления окружающей действительности с опорой на плотность и прочность камня, который ассоциируется с оружием, жестокостью и бессердечностью: «И сам Петр, не слишком осторожный со своими “птенцами”, полагал, что “когда имеешь дело с Толстым, надо держать камень за пазухой”. На совести этого “изящного и превосходительного господина” было не одно темное, злое и даже кровавое дело» (Д. С. Мережковский. Петр и Алексей. 1905) [Там же].

Подводя итоги исследования, заключаем, что русские паремии с лексемой «камень» играют важную роль в художественных, публицистических, научно-популярных, разговорных текстах XIX – начала XXI века, зафиксированных в большом объеме в базе основного корпуса национального корпуса русского языка. Наибольшее число паремий с лексемой «камень» было отмечено в литературно-художественных журналах «Звезда», «Октябрь», «Огонек», в научно-популярных журналах «Наука и жизнь», «Знание – сила», «Техника – молодежи» и в общественно-политической, деловой газете «Известия». Контекстуальный анализ зафиксированных документов показал, что пословицы *Нашла коса на камень*; *Под лежащий камень вода не течет*; *Сердце не камень*, поговорки *Время собирать камни*; *Камень преткновения* и *Краеугольный камень* являются изречениями народной мудрости, отражают менталитет русского народа, раскрывают нравственную систему ценностей, дают оценку явлениям и событиям окружающей действительности на основе сравнения с основными физическими свойствами природного камня. Функционирование паремий с лексемой «камень» в большом числе документов корпуса характеризует их воспроизводимость в речи носителей языка, знание данных паремических выражений и их толкование, которые находятся в фонде базовых, обязательных знаний в русском тезаурусе, определяя языковую и общекультурную компетенцию носителя языка. В русском тезаурусе пословицы и поговорки с лексемой «камень» занимают особое место, представляя собой игровой способ осмысления действительности, особую систему мироощущения, самовыражения в языке и речи. Отмеченная трансформация традиционных форм выделенных паремий отражает процесс расширения паремиологического фонда русского языка на протяжении XIX – начала XXI века, обращая внимание на необратимые языковые изменения. Актуальность и востребованность паремий с лексемой «камень» растет за счет использования народных изречений авторами художественных произведений, а также в связи с потребностью современных носителей языка в знании и употреблении в речи новых, переосмысленных форм паремий, созданных на базе существующих традиционных пословиц и поговорок, что отражает особенности народной речи современной действительности.

#### Список источников

1. Алефиренко Н. Ф. Фразеология в свете современных лингвистических парадигм: монография. М.: Элпис, 2008. 271 с.
2. Большой фразеологический словарь русского языка: значение, употребление, культурологический комментарий / отв. ред. В. Н. Телия. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2006. 784 с.
3. Вальтер Х., Мокиенко В. П. Антипословицы русского народа. СПб.: Нева, 2005. 576 с.
4. Даль В. И. Пословицы русского народа. М.: Рус. яз. – Медиа, 2004. 814 с.
5. Даль В. И. Толковый словарь живого великорусского языка. Современная версия. М.: ЭКСМО-Пресс, 2001. 736 с.
6. Жуков В. П. Словарь русских пословиц и поговорок: около 1200 пословиц и поговорок. Изд-е 4-е, испр. и доп. М.: Рус. яз., 1991. 534 с.
7. Зимин В. И. Словарь-тезаурус русских пословиц, поговорок и метких выражений. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2008. 736 с.
8. Зимин В. И., Спиринов А. С. Пословицы и поговорки русского народа. Большой объяснительный словарь. Изд-е 4-е, стер. Ростов-на-Дону: Феникс, 2008. 590 с.
9. Мокиенко В. М., Никитина Т. Г. Большой словарь русских поговорок. М.: ОЛМА Медиа Групп, 2007. 784 с.
10. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс]. URL: <http://www.ruscorpora.ru> (дата обращения: 10.10.2017).
11. Рыбникова М. А. Русские пословицы и поговорки. М.: Изд-во Академии наук СССР, 1961. 232 с.
12. Снегирев И. М. Словарь русских пословиц и поговорок. Русские в своих пословицах. Н. Новгород: Братья славяне, 1996. 624 с.

#### IDENTIFYING PAROEMIAS WITH THE LEXEME “STONE” IN TEXTS OF THE RUSSIAN NATIONAL CORPUS

Potapova Natal'ya Aleksandrovna  
Saint Petersburg Mining University  
[natpotaprabota@mail.ru](mailto:natpotaprabota@mail.ru)

The article provides a contextual analysis and description of paroemias with the lexeme “stone” identified in the Russian National Corpus. The research material includes written texts of the XIX – the beginning of the XXI century which characterize the Russian paroemiological fund, represent the process of transformation of the traditional paroemia forms and discover native speakers’ thesaurus. The paper presents and considers the functioning of relevant paroemias with the lexeme “stone” in the Corpus contexts.

*Key words and phrases:* paroemia; lexeme “stone”; dictionary; Russian National Corpus; basic corpus; text; context; Russian paroemiological fund; thesaurus.